

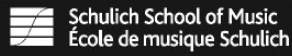


OPÉRA MCGILL

Patrick Hansen,
directeur



Boris Brott,
chef d'orchestre



Bienvenue aux productions finales de la saison 2014 – 2015 d'Opéra McGill!

J'ai assumé les fonctions de directeur par intérim des études d'opéra en janvier lorsque le professeur Patrick Hansen a décidé de prendre un congé sabbatique bien mérité. Le moins qu'on puisse dire, c'est que cette expérience fut un tourbillon, mais je la chérirai toujours. Le talent et le dévouement de tous ceux et celles que l'on rencontre à Opéra McGill sont une véritable source d'inspiration. Chaque personne se donne à 110 % pour chaque production, et j'aimerais prendre un moment pour remercier nos collaborateurs, l'Orchestre de chambre McGill sous la direction du maestro Brott ; notre talentueuse équipe de conception composée de Ginette Grenier, Vincent Lefèvre, Florence Cornet et Serge Filiatrault ; nos metteurs en scène Patrick Hansen, Aria Umezawa, Nicola Bowie et David Gately ; nos merveilleux chefs d'orchestre Hank Knox et Gordon Gerrard ; le personnel de la salle Pollack et des enregistrements sonores, les vidéographes, la régie, mes deux assistants et les étudiants de l'École de musique Schulich qui jouent au sein de nos orchestres et qui chantent sur scène.

Cette saison, nous avons présenté plus d'opéras que jamais : cinq représentations complètes, des prestations spéciales de chansons mises en scène et une magnifique soirée d'extraits d'opéra. Nous avons présenté les œuvres de près de 20 compositeurs différents. Chaque production de la saison se déroulait pendant la Première Guerre mondiale. Nous commémorons cette saison le 100e anniversaire du début de la Grande Guerre, et il semble donc tout à fait pertinent de terminer la saison avec les deux pièces qui ont inspiré la thématique choisie par le professeur Hansen pour cette saison : *Suor Angelica* et *Gianni Schicchi*, écrites en 1917, au cœur de ce terrible événement.

Nous espérons que ces pièces et leurs thèmes portant sur l'amour, la perte et la liberté vous permettront de prendre un moment de réflexion. Qui sait, peut-être que dans cent ans nous célébrerons une explosion de paix.

Jonathan Patterson
Directeur par intérim des études d'opéra



Welcome to the final productions of Opera McGill's 2014 – 2015 Season!

I began my post as Acting Director of Opera Studies in January when Prof. Patrick Hansen began a well-deserved sabbatical. To say it has been a whirlwind experience is an understatement, but it has been an experience I will always cherish. The talent and dedication of all involved with Opera McGill is inspiring; each person gives 110% of themselves in every production and I would like to take a moment to thank our collaborators, the McGill Chamber Orchestra, under the baton of Maestro Brott; our talented design team of Ginette Grenier, Vincent Lefèvre, Florence Cornet and Serge Filiatrault; our dedicated stage directors, Patrick Hansen, Aria Umezawa, Nicola Bowie and David Gately; our wonderful conductors, Hank Knox and Gordon Gerrard; the Pollack Hall stage crew, sound recording, videographers, stage management, my two amazing assistants and the Schulich School of Music's own student body, who make up our orchestras and the singers you see on stage.

This season we have presented more opera than ever before: five fully-staged operatic works, special performances of staged songs and an exciting evening of opera scenes. We have showcased the works of almost 20 different composers. Each production of the season has been set within the framework of World War I. This season marks the 100th anniversary of the start of the Great War, so it seems only fitting to end the season with the two pieces that originally inspired Prof. Hansen to approach the season in this way: *Suor Angelica* and *Gianni Schicchi*, which were written in 1917 in the midst of this devastating global event.

It is our hope that these pieces and their themes of love, loss and liberty, cause you to pause and reflect. Perhaps one hundred years from now we will celebrate an outbreak of peace.

Jonathan Patterson
Acting Director of Opera Studies

Les 19 & 21 mars 2015 à 19 h 30

March 19 & 21, 2015 at 7:30 p.m.

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Opéra McGill en co-production avec l'Orchestre de chambre McGill

Opéra McGill

Jonathan Patterson, directeur par intérim des études d'opéra / Acting Director of Opera Studies

Orchestre de chambre McGill

McGill Chamber Orchestra



Boris Brott, directeur artistique, chef / Artistic Director, conductor



David Gately, metteur en scène / stage director

Catherine Thornhill Steele Artiste Invité / Invited Artist 2015

Vincent Lefèvre, décors / set designer

Ginette Grenier, costumes / costume designer

Serge Filiatrault, éclairages / lighting designer

Florence Cornet, maquillage / makeup designer

édition orchestral par / orchestral edition by Bryan Higgins, en accord avec / by arrangement with Motet Music Publishing Company

Distribution / Cast

| | | |
|--------------------------------------|---|-------------------------------------|
| | 19 / 21 mars | <i>doublure / cover</i> |
| Angelica: | Gianna Corbisiero | Elyse Charlebois & Samantha Pickett |
| La Zia Principessa: | Veronica Navarro | Irem Ince |
| La Badessa: | Anna Bond | |
| La Suora Zelatrice: | Charlotte Jefferies | |
| La Maestra della Novizie: | Kaylee Gallagher | |
| Suor Genovieffa: | Kateri Gormley | |
| Suor Osmina: | Megan Miceli | |
| Suor Dolcina: | Lauren Woods | |
| La Suora Infermiera: | Emma Bonanno | |
| Le Cercatrici: | Amanda Poole & Angela Musliner | |
| Le Novizie: | Kimberley Lynch & Kelsey Downer | |
| Le Converse: | Michaela Dickey & Mackenzie Stone | |
| Bambino: | Molly Deutsch | |
| Coro (en coulisses/offstage): | Chœur d'Opéra McGill Chorus | |
| Soldati: | Dan Bevan-Baker, David Boan, Lee Clapp, Bruno Roy, Zachary Rubens | |

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed.

Orchestre de chambre McGill / McGill Chamber Orchestra

Boris Brott, directeur artistique et chef / Artistic Director and conductor

Yaela Herz Berkson, violon solo émérite / Concertmaster Emeritus

| | | |
|--|--|--|
| <i>violons 1 / 1st violin</i> Nancy Mathis DiNovo, <i>violon solo / concertmaster</i> Heather Schnarr, <i>violon solo associé / assistant concertmaster</i> Geneviève Beaudry Marie-Josée Arpin | <i>violoncelles / cello</i> Catherine Perron, <i>solo / principal</i> Chloé Dominguez | <i>basson / bassoon</i> Carmelle Préfontaine |
| <i>violons 2 / 2nd violin</i> Veronica Thomas, <i>2^{ème} violon solo / 2nd principal violin</i> Élise Lortie Solange Bouchard | <i>contrebasse / double bass</i> Denis Chabot, <i>solo / principal</i> | <i>cors / horn</i> Simon Bourget, <i>solo / principal</i> Xavier Fortin |
| <i>altos / viola</i> Annie Parent, <i>solo / principal</i> François Vallières | <i>flûte / flute</i> Jocelyne Roy | <i>trompette / trumpet</i> Benjamin Raymond |
| | <i>hautbois / oboe</i> Jean-Luc Côté | <i>trombone</i> Hugo Bégin |
| | <i>clarinette / clarinet</i> Zaven Zakarian | <i>percussions</i> Robert Slapcoff |

Synopsis

Un couvent

Sœur Angelica et deux sœurs laïques sont en retard à la chapelle. La monitrice leur reproche de ne pas avoir fait pénitence comme Sœur Angelica. Certaines des sœurs avouent qu'elles sont toujours attirées par les plaisirs de ce monde. Sœur Genovieffa s'ennuie de ses agneaux et la bonne chère manque à Sœur Dolcina. Sœur Angelica affirme n'avoir aucun désir de la sorte, mais les autres savent qu'elle souhaite ardemment recevoir des nouvelles de sa famille. Elle n'en a pas eu depuis sept ans. Les sœurs pensent qu'elle était une princesse qui a été bannie et qui s'est retrouvée au couvent pour des raisons qu'elles n'ont pas encore découvertes. Les sœurs tourières arrivent et distribuent la nourriture. L'une d'elles mentionne qu'un superbe carrosse avec une visiteuse se tient à l'extérieur de la grille du couvent. Angelica sursaute et lui demande avec anxiété de lui décrire le carrosse en détail. Une sonnerie retentit pour annoncer la visiteuse. La mère supérieure entre et dit à Angelica que sa tante, la princesse, est venue la visiter. Lorsqu'elle s'approche, la princesse refuse les gestes d'affection d'Angelica. La princesse explique qu'elle a été nommée gardienne d'Angelica et de sa sœur Anna Viola lorsque leurs parents sont décédés. C'est elle qui contrôle leur héritage (« Il principe Gualtiero »). Anna Viola va se marier et la princesse demande à Angelica de céder sa part d'héritage à sa sœur. Elle affirme qu'Angelica n'a plus droit à l'héritage puisqu'elle a déshonoré sa famille. Anéantie par la cruauté de sa tante, Angelica jure qu'elle s'est repentie. Toutefois, elle ne peut oublier la nouvelle de son jeune fils qui, lui apprend-on, est mort il y a deux ans. Sa volonté brisée, Angelica, en larmes, signe le document. La princesse se retire et Angelica pleure le fait que son fils soit mort sans sa mère à ses côtés (« Senza mamma »). Déterminée à rejoindre son enfant au paradis, elle boit un poison. Elle réalise ensuite ce qu'elle a fait et prie pour son salut. On entend un chœur céleste et Angelica a une vision de la Sainte Vierge avec son enfant.

traduction par Megalexis

A convent

Sister Angelica and two lay sisters are late for chapel. The Monitor chides them for not doing penance as Sister Angelica has done. Some of the sisters confess they still long for worldly pleasures—Sister Genovieffa for the lambs she used to tend and Sister Dolcina for sweet things to eat. Sister Angelica denies she has any such desires, but the others know she desperately longs for some word from her family. For seven years she has heard nothing from them, and the sisters speculate that she was a princess, banished to the convent for reasons they have been unable to discover. Soon alms collectors arrive, distributing the food they have gathered. One of them mentions that a magnificent coach bearing a visitor stands outside the convent gate. Angelica is startled and, with increasing anxiety, asks her to describe the coach in detail. A bell rings announcing the visitor. The Abbess enters and tells Angelica that her aunt, the Princess, has come to see her. Approaching, the Princess rejects Angelica's gestures of affection. The Princess explains that when Angelica's parents died, she was made guardian of both Angelica and her sister, Anna Viola, and was given control over their inheritance ("Il principe Gualtiero"). Anna Viola is to be married and the Princess demands Angelica sign her share over to her sister. Having brought disgrace on the family name, the Princess declares, Angelica is no longer entitled to any part of the inheritance. Crushed by her aunt's cruelty, Angelica swears she has repented. She cannot, however, erase the memory of her little son, who, she learns, died two years ago. Her will now broken, Angelica sobs and signs the document. The Princess withdraws and Angelica grieves that her son died without his mother by his side ("Senza mamma"). Resolving to join her child in heaven, she drinks poison. She is then struck by the reality of what she has done and prays for salvation. A celestial choir is heard and Angelica sees a vision of the Blessed Virgin with her child.

Metropolitan Opera | New York City. (n.d.). Retrieved February 2015, <http://www.metopera.org/>

Biographies

Boris Brott est reconnu comme l'un des chefs d'orchestre canadiens les plus respectés sur la scène internationale. Il occupe les postes de directeur musical au Canada ainsi qu'aux États-Unis et jouit d'une carrière internationale en tant que chef d'orchestre invité, éducateur, conférencier et ambassadeur culturel. Au Canada, maestro Brott a permis l'essor de pas moins de six orchestres importants et, en 1987, il se voit décorer de la plus haute distinction civile attribuée au pays en devenant Officier de l'Ordre du Canada. En 2006, il a été décoré de l'Ordre de l'Ontario. En 2013, maestro Brott reçoit un doctorat honorifique de l'école de musique Schulich à l'université McGill. En juin 2014, il devient officier de l'Ordre national du Québec. Sur la scène internationale, maestro Brott a travaillé aux côtés du grand Leonard Bernstein en tant que chef d'orchestre adjoint du New York Philharmonic et fut directeur musical et chef d'orchestre du Royal Ballet (Covent Garden), chef du Northern Sinfonia et du BBC Welsh Symphony. De 1995 à 2011, il fut fondateur et directeur musical du New West Symphony à Los Angeles, puis en 2011, il est nommé principal chef d'orchestre invité au théâtre historique Petruzelli à Bari, Italie. En plus d'être directeur artistique de l'Orchestre de chambre McGill depuis 2000, maestro Brott est fondateur et directeur artistique du Brott Music Festival et de l'Orchestre de l'Académie Nationale, à Hamilton (Ontario) qui est l'unique orchestre canadien proposant une formation aux jeunes musiciens.

David Gately, metteur en scène, est connu pour ses narrations vives et ses productions animées et originales. La saison dernière, sa mise en scène d'*Angels in America* avec l'Orchestre symphonique de BBC a été décrite comme faisant brillamment preuve d'ingéniosité (This Is London). On a aussi dit que la « demi-mise en scène de Gately justifiait une pleine production d'Angels » (The Independent). On dit aussi que sa direction de *Il Barbiere di Siviglia* avec le Manitoba Opera utilisait « des nuances et de la comédie physique créative, dont le résultat fut une superbe production débordant d'énergie » (Winnipeg Free Press).

Sa production « western » de *Don Pasquale*, qui a connu un énorme succès et qui a récemment été encensé par le Denver Post comme étant un « classique contemporain », a été montée par le San Diego Opera, le Kentucky Opera, l'Opera Colorado, le Calgary Opera, le Chautauqua Opera, le Virginia Opera, le Dayton Opera, le COC, l'Opera Omaha, l'Edmonton Opera et le Fort Worth Opera.

Au fil des dernières saisons, il a dirigé des productions comme *Hansel and Gretel* avec le Washington National Opera, *Rigoletto* avec l'Arizona Opera, *La Cenerentola* avec l'Atlanta Opera, *Così fan tutte* avec le Florida Grand Opera, *Carmen* et *Ariadne auf Naxos* avec le Vancouver Opera, *Don Pasquale* avec l'Opera Colorado, *Le Nozze di Figaro* avec l'Utah Opera, *Carmen* avec l'Austin Lyric Opera et *Lucia di Lammermoor* avec l'Opéra de Montréal, pour lesquelles sa direction a été décrite comme étant « élégante, réaliste et presque aussi intégrée à la musique qu'un ballet » (TheGazette). De plus, il a dirigé deux productions avec le Fort Worth Opera, soit *La Cenerentola* et *Dead Man Walking* dans lesquelles il a été félicité pour sa « brillante combinaison d'interprétation et d'imagination qui a créé une impression de réalité sur la scène, laquelle a engendré à son tour un effet émotionnel poignant » (Theater Jones).

L'Orchestre de chambre McGill est issu du Quatuor à cordes McGill fondé par Alexander Brott en 1939. La Société de musique de chambre McGill fut fondée la même année pour faciliter la production des concerts du quatuor. Celui-ci, dirigé par Alexander Brott au premier violon, présenta son premier concert en février 1940 avec Edwin Sherrard au second violon, Steven Kondacks à l'alto et Jean Belland au violoncelle. Les concerts, présentés à la Salle Moïse de l'Université McGill s'enchaînèrent par la suite à intervalles réguliers. Lorsque Jean Belland prit sa retraite, Lotte Brott (la future épouse d'Alexander) devint membre du quatuor. Peu de temps après sa fondation, l'orchestre commença à présenter des concerts de musique de chambre pour élargir son répertoire. Lotte Brott prit en charge l'administration des concerts de la Société de musique de chambre McGill tout en jouant du violoncelle dans l'orchestre, deux postes qu'elle occupa jusqu'à son décès en 1998. Au fil du temps, le nombre de représentations de l'Orchestre de chambre McGill augmenta alors que celui du quatuor diminua. Le nom Orchestre de chambre McGill fut alors adopté afin de désigner le groupe de quelque 15 cordistes. Les concerts furent d'abord présentés à L'Hermitage, puis à la salle Moïse de 1949 à 1951, à la salle Redpath

de 1951 à 1966, à l'Hôtel Mont-Royal de 1966 à 1967, au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts pour une double série de six concerts en 1967 et 1968, au Théâtre Port-Royal en 1968-1969, au Théâtre Maisonneuve où il devint orchestre en résidence, puis à la salle Pollack. Débutant en 1967, l'Orchestre de chambre McGill présenta pendant plusieurs années un gala annuel à la Basilique Notre-Dame. En plus d'avoir effectué des tournées annuelles acclamées par la critique dans 17 pays et sur cinq continents, l'Orchestre de chambre McGill a enregistré régulièrement pour les étiquettes CBC Records et Analekta et est apparu à de nombreuses reprises à la radio et à la télévision de CBC et de RadioCanada. En 1989, Boris, le fils d'Alexander Brott, est devenu Chef d'orchestre associé et a élargi le champ d'activités de l'orchestre, introduisant, entre autres, une série de concerts inspirés de vitraux et des concerts éducatifs multimédias présentés à la Place des Arts. Depuis 2000, Boris assume la direction de l'orchestre. Alexander Brott continua de diriger des œuvres choisies et demeura directeur musical fondateur jusqu'à son décès en 2005. L'Orchestre de chambre McGill est formé d'un noyau de 15 instrumentistes à cordes et continuo additionné de bois, cuivres et percussions au besoin. Au premier pupitre se sont succédés des violons solos de renom, dont Arthur Garami, Yaëla Hertz (violon solo émérite) et Martin Foster. L'OCM a toujours présenté des programmes variés allant du baroque au contemporain. Avant même l'existence des programmes de commande d'œuvres du Conseil des arts du Canada et du Conseil des arts et lettres du Québec, l'OCM a développé un programme de commande d'œuvres canadiennes subventionnées par la Fondation Lapitsky. Grâce à ce programme, l'OCM a créé des œuvres originales de nombreux compositeurs dont Vania Angelova, Walter Boudreau, Victor Davies, André Gagnon, Serge Garant, Stewart Grant, Allan Gilliland, Maxime Goulet, Nicole Lizée, Alexina Louie, Matthias Maute, Pierre Mercure, Gilbert Patenaude, William Rowson, Healy Willan et plusieurs autres. Depuis ses débuts, l'OCM a collaboré avec plusieurs artistes de haut calibre dont Yo-Yo Ma, Victoria de los Angeles, David Oïstrakh, Lili Kraus, Le Beaux arts trio, Mstislav Rostropovitch, Isaac Stern, Joseph Szygeti, Ida Haendel, Peter Serkin, Marilyn Horne, Maureen Forrester, Yehudi Menuhin, Glenn Gould, JeanPierre Rampal, Pinchas Zukerman, Ytzhak Perlman et Richard Stoltzman pour n'en nommer que quelques-uns.



Boris Brott is one of the most internationally recognized Canadian conductors, holding major positions as Music Director in Canada and the United States. He enjoys an international career as guest conductor, educator, motivational speaker and cultural ambassador. In Canada, Maestro Brott has contributed to the development of no less than six orchestras for which he was awarded, in 1987, Canada's highest civic honour, Officer of the Order of Canada. In 2006, he was also made a member of the Order of Ontario. In 2013, maestro Brott was given an honorary doctorate from McGill's Schulich School of Music. In June of 2014, he was made an Officer of the Order of Quebec. Internationally, Maestro Brott has served as Assistant Conductor to the New York Philharmonic under Leonard Bernstein, as Music Director and Conductor for the Royal Ballet (Covent Garden), the Northern Sinfonia and the BBC Welsh Symphony. He was the founding Music Director of the New West Symphony in Los Angeles from 1995 to 2011. In 2011, he was named Principal Guest Conductor of the historic Petruzzelli Theatre in Bari, Italy. In addition to his duties as Artistic Director of the McGill Chamber Orchestra, Maestro Brott is currently the founding Artistic Director of the Brott Music Festival in Hamilton, and the National Academy Orchestra, Canada's only professional training orchestra for young musicians.

Stage director **David Gately** is known for his vivid story telling and lively and clever productions. Last season his concert staging of *Angels in America* with the BBC Symphony Orchestra was praised for being "brilliantly resourceful" (This Is London) and it was reported that "Gately's dynamic semi-staging made a strong argument for a full production of Angels." (The Independent) With the Manitoba Opera his direction of *Il Barbiere di Siviglia* was said to use "nuance and creative physical comedy, resulting in a superb production brimming with energy." (Winnipeg Free Press).

His hugely successful "wild west" production of *Don Pasquale* which was most recently hailed as a "contemporary classic" by the Denver Post has been mounted by San Diego Opera, Kentucky Opera, Opera Colorado, Calgary Opera, Chautauqua Opera, Virginia Opera, Dayton Opera, Canadian Opera Company, Opera Omaha, Edmonton Opera and the Fort Worth Opera.

Over the course of the last several seasons he directed productions of *Hansel and Gretel* with the Washington National Opera, *Rigoletto* with Arizona Opera, *La Cenerentola* with Atlanta Opera, *Così fan tutte* with the Florida Grand Opera, *Carmen* and *Ariadne auf Naxos* with Vancouver Opera, *Don Pasquale* with Opera Colorado, *Le Nozze di Figaro* with the Utah Opera, *Carmen* with Austin Lyric Opera, and *Lucia di Lammermoor* with L'Opéra de Montréal where his direction was called "elegant, realistic and almost balletically integrated with the music." (The Gazette) In addition, he directed two productions with the Fort Worth Opera: *La Cenerentola* and *Dead Man Walking*, where he was praised for "his keen combination of insight and imagination...creating an aura of day-to-day reality on stage that in turn gave the opera its gripping emotional effect." (Theater Jones)

The **McGill Chamber Orchestra** is an outgrowth of the McGill String Quarter founded in 1939 by Alexander Brott. The McGill Chamber Music Society was founded that same year to help in presenting the Quartet's concerts. The McGill String Quartet led by Alexander Brott began concertizing in February 1940. The quartet was comprised of Alexander Brott (first Violin) Edwin Sherrard (second Violin) Steven Kondacks (viola) and Jean Belland (cello). Regular performances were given in Moyses Hall at McGill University. At Jean Belland retirement, Lotte Brott (later to marry Alexander in 1943), became a member of the ensemble as cellist. Very soon after its formation the orchestra began presenting chamber orchestra concerts to enlarge its repertoire. While playing cello in the orchestra, Lotte Brott assumed the administration of the McGill Chamber Music Society's concerts, a position she held until her death in 1998. Gradually the orchestra concerts increased in number and the quartet's concerts decreased. The name McGill Chamber Orchestra was then adopted to identify the new orchestra of some 15 string players. The ensemble's concerts were given first at the L'Hermitage, then 1949-51 in Moyses Hall, 1951-66 at Redpath Hall, 1966-7 at the Mount Royal Hotel, 1967-8 in the Maisonneuve Theatre at Place des Arts (a double series of six concerts), 1968-9 in the Port-Royal Theatre, and then in the Maisonneuve Theatre where they became orchestra in residence, and at McGill's Pollack Hall. For a long period beginning in 1967, the McGill Chamber Orchestra also presented an annual gala concert at Notre Dame Basilica. The orchestra toured annually presenting concerts in 17 countries on five continents to great critical acclaim. The McGill Chamber orchestra also recorded extensively for CBC Records and Analekta, and appeared regularly on Radio and television for CBC and Radio-Canada. Starting in the 1989-90 season, Alexander Brott's son Boris Brott became Associate Conductor and expanded the orchestra's activity including a regular series of Stained Glass Concerts and Multimedia Education Concerts at Place des Arts. In 2000, Brott senior handed the leadership over to Boris Brott but continued to conduct individual works at each concert serving as Founding Music Director until his death in 2005. The McGill Chamber Orchestra has a core of 15 string instruments and continuo, with added woodwinds, brass, and percussion as required. Concertmasters have included Arthur Garami, Yaëla Hertz (concertmaster emeritus) and Martin Foster. The MCO has presented programs ranging from Baroque to contemporary. Predating the Canada Council and the Conseil des arts et des lettres du Québec, the MCO began a commissioning program for new Canadian works. These commissions were subsidized by the Lapitsky Foundation. Many of these premieres included several works by Alexander Brott. Other premiered Canadian composers include Vania Angelova, Walter Boudreau, Claude Chapagne, Victor Davies, Serge Garant, André Gagnon, Srul Irving Glick, Stewart Grant Allan Gilliland, Maxime Goulet, Clermont Pepin, Nicole Lizée, Alexina Louie, Matthias Maute, Pierre Mercure, Gilbert Patenaude, William Rowson, and Healy Willan. Artists who have appeared with the orchestra include Yo-Yo Ma, Victoria de los Angeles, David Oistrakh, Lili Kraus, The Beaux Arts Trio, Mstislav Rostropovitch, Isaac Stern, Joseph Szygeti, Ida Haendel, Peter Serkin, Marilyn Horne, Maureen Forrester, Yehudi Menuhin, Glenn Gould, Jean-Pierre Rampal, Pinchas Zukerman, Ytzhak Perlman, Richard Stoltzman and many more.

Opéra McGill

Emma Bonnano, mezzo-soprano (La Suora Infermiera)

de/from: Bloomington, IN, USA

Récemment / Recent: Marcellina, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Anna Bond, mezzo-soprano (La Badessa)

de/from: New Glasgow, NS

Récemment / Recent: Josephine, *HMS Pinafore*, McGill Savoy Society

Prochainement / Upcoming: MMus Final Recital

Elyse Charlebois, soprano (Suor Angelica, doublure / cover)

de/from: Montreal, QC

Récemment / Recent: La Contessa Almaviva, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Métella, *La Vie Parisienne*, Offenbach, Théâtre Lyrique de la Montérégie

Gianna Corbisiero, soprano (Suor Angelica)

de/from: Montreal, QC

Récemment / Recent: Alice Ford, *Falstaff*, Opéra de Montréal

Prochainement / Upcoming: Tosca, Tosca, Opéra de Québec

Michaela Dickey, mezzo-soprano (Una Conversa)

de/from: 100 Mile House, BC

Récemment / Recent: Cherubino, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Artist Diploma Graduate Recital, April 2015

Kelsey Downer, soprano (Una Novizia)

de/from: St. John's, NL

Récemment / Recent: Barbarina, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Kaylee Gallagher, mezzo-soprano (La Maestra delle Novizie)

de/from: Dayton, OH, USA

Récemment / Recent: Marcellina, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Dorabella, *Così fan tutte*

Kateri Gormley, soprano (Suor Genuvieffa)

de/from: Bloomingburg, NY, USA

Récemment / Recent: Susanna, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Irem Ince, mezzo-soprano (Zia Principessa, doublure / cover)

de/from: Istanbul, Turkey

Récemment / Recent: Sesto, *Giulio Cesare*, Trentino Music Festival

Charlotte Jefferies*, mezzo-soprano (La Suora Zelatrice)

De / From: Pittsburgh, PA, USA

Récemment / Recent: Céphise, *Venus & Adonis*, Opéra McGill

Kimberley Lynch, soprano (Una Novizia)
de/from: Calgary, AB
Récemment / Recent: *Barbarina, Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Megan Miceli, soprano (Suor Osmina)
de/from: Mississauga, ON
Récemment / Recent: *L'amour, Pygmalion*, Opéra McGill

Angela Musliner, soprano (Cercatrice)
de/from: Princeton, NJ, USA
Récemment / Recent: *La Statue, Pygmalion*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: MMus Final Recital

Veronica Navarro, mezzo-soprano (Zia Principessa)
de/from: Montreal, QC
Récemment / Recent: *Giulio Cesare*, Opéra McGill

Samantha Pickett, soprano (Suor Angelica, doublure / cover)
de/from: Kitchener, ON
Récemment / Recent: *La Contessa Almaviva, Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: *Anna, Crush*, The Banff Centre

Amanda Poole, soprano (Cercatrice)
de/from: Calgary, AB
Récemment / Recent: *Knoxville: Summer 1915*, Opéra McGill: HORIZONS Project

Mackenzie Stone*, soprano (Una Conversa)
de/from: Bath, ON
Récemment / Recent: *Olga, Milk Bar*, Mount Allison University Opera Workshop

* Opéra McGill début

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indiqué :
This performance is presented by the following students in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma indicated:

Gianna Corbisiero, (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - M. Mus.
Charlotte Jefferies, (classe d' / class of Annamaria Popescu) - M. Mus.

40^e
SALLE POLLACK
10

**L'ORCHESTRE
SYMPHONIQUE DE MCGILL**

*Alexis Hauser, directeur artistique
Victor Fournelle-Blain, violon
gagnant du Concours de concerto de McGill 2014*

FERRO

De temps à autre (création)

BROTT

Spheres in Orbit

MENDELSSOHN

Concerto pour violon en mi mineur, opus 64


STRAUSS

Tod und Verklärung

10 ET 11 AVRIL 2015 19 h 30 15 \$ / 10 \$

SALLE POLLACK
555, rue Sherbrooke Ouest



 Schulich School of Music
École de musique Schulich

BILLETS
DISPONIBLES EN LIGNE
DÈS MAINTENANT
mcgill.ca/music

ou au 514 398-4547





2014
2015

75^E SAISON
75TH SEASON

Boris Brott
Directeur artistique
Artistic Director

Taras Kulish
Directeur général
Executive Director

TON, PASSION, INTIMITÉ | TONE, PASSION, INTIMACY

À VENIR / TO COME

ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL MCGILL CHAMBER ORCHESTRA

SALLE BOURGIE HALL

En collaboration avec / In collaboration with

7 avril 2015 - 19 h 30 / April 7, 2015 - 7:30 pm

Causerie : 18 h 30 / Pre-show talk: 6:30 pm



FANDANGO

Bour-drones de / by A. Lanza
Concerto pour 4 guitares de / by J. Rodrigo
Autre répertoire / Other repertoire



Billets / Tickets: 14 \$ - 53 \$ 514-285-2000 #4

SALLE BOURGIE HALL

En collaboration avec / In collaboration with

5 mai 2015 - 19 h 30 / May 5, 2015 - 7:30 pm

Causerie : 18 h 30 / Pre-show talk: 6:30 pm



VIOLON PREMIER PRIX / FIRST PRIZE VIOLIN

Marc Bouchkov, violoniste / violinist

La suite du promeneur de / by L. Babin
Concerto pour violon en ré min. de / by F. Mendelssohn
Concerto pour violon en sol maj. de / by J. Haydn
Sérénade pour cordes de / by P. I. Tchaikovsky



Billets / Tickets: 14 \$ - 53 \$ 514-285-2000 #4

MAISON SYMPHONIQUE



9 juin 2015 - 19 h 30 / June 9, 2015 - 7:30 pm

Causerie : 18 h 30 / Pre-show talk: 6:30 pm

HYMNE À LA JOIE / ODE TO JOY

Cantate pour une joie de / by P. Mercure
Symphonie no 9 de / by L. van Beethoven

**Sharon Azrieli Perez, Stéphanie Pothier,
Antoine Bélanger, Gordon Bintner**

En collaboration avec le Choeur St-Laurent et le Choeur Musica Orbium
In collaboration with the St. Lawrence Choir and the Musica Orbium Choir



Billets / Tickets: 23 \$ - 65 \$ 514-842-2112

www.ocm-mco.org



Canada Council
for the Arts



Le Scens
Musical



SOFITEL
MONTREAL, LE GRAND HOTEL

Équipe de production / Production Team

| | |
|--|---|
| Patrick J. Hansen | Directeur des études d'opéra / Director of Opera Studies |
| Jonathan Patterson | Directeur par intérim des études d'opéra / Acting Director of Opera Studies |
| Boris Brott | Chef d'orchestre / Conductor |
| David Gately | Metteur en scène / Stage Director |
| Vincent Lefèvre | Conception décor / Set Designer |
| Ginette Grenier | Créatrice des costumes / Costume Designer |
| Serge Filiatrault | Concepteur d'éclairages / Lighting Designer |
| Florence Cornet | Maquillage / Makeup Designer |
| Jean-François Mara | Construction du décors / Set Construction |
| Richard Coburn, Mary Castello, Boris Brott | Préparation musicale / Musical Preparation |
| Chelsea Mahan | Régisseuse de la production / Production Stage Manager |
| Richard Coburn, Mary Castello | Répétiteurs / Rehearsal pianists |
| Jonah Spungin | Régisseur adjoint / Assistant Stage Manager |
| Opéra de Montréal | Surtitres / Surtitles |
| John Cook | Opérateurs des surtitres / Surttitle Operators |
| Anne Kostalas | Captation vidéo / Videographer |
| Julie Lefebvre | Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian |
| Serge Filiatrault | Gérant, scène et productions / Manager, Operations & Stage |
| Michel Maher, James Clemens-Seely | Régisseurs de la salle Pollack et techniciens / Pollack Hall Stage Managers and Stage Crew |
| Christopher Johns | Graphiste / Graphic Artist |
| Le Trafiquant d'images | Administration d'Opéra McGill / Opera McGill Administration |
| Michaela Dickey, Russell Wustenberg | Enregistrement audio / Audio Recording |
| McGill Sound Recording | Professeurs de chant / Voice Faculty |
| Stefano Algieri, Valerie Kinslow, | |
| Joanne Kolomyjec, Aline Kutan, | |
| Dominique Labelle, Annamaria Popescu, | |
| Winston Purdy, Thérèse Sevadjian, | |
| Sanford Sylvan | |
| Michael McMahan, Esther Gonthier, | Répétiteurs / Vocal Coaches |
| Olivier Godin | |
| Assemble Ensemble | Conception du programme / Program Design |

Orchestre de chambre McGill / McGill Chamber Orchestra

| | |
|----------------------------|--|
| Boris Brott | directeur artistique / Artistic Director |
| Taras Kulish | directeur général / Executive Director |
| Michèle-Andrée Lanoue | coordonnatrice marketing et communications / Marketing & Communications Coordinator |
| Communication Lise Raymond | relations de presse / Press Relations |
| Denis Chabot | dircteur du personnel d'orchestre / Orchestra Personnel Manager |
| Solange Bouchard | musicothécaire / Music Librarian |

Conseil d'administration / Board of Directors

Sharon Azrieli Perez, Présidente / Chair

Administrateurs / Directors

Jean de Brabant, Boris Brott, David Culver, Ara Israilian, Joseph Rouleau, Renée Rouleau, Bernard Stotland

Angela Musliner, soprano (Ciesca & Nella, doublure / cover)
de/from: Princeton, NJ, USA
Récemment / Recent: La Statue, *Pygmalion*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: MMus Final Recital

Veronica Navarro, mezzo-soprano (Zita, doublure / cover)
de/from: Montreal, QC
Récemment / Recent: *Giulio Cesare*, Opéra McGill

Samantha Pickett, soprano (Ciesca)
de/from: Kitchener, ON
Récemment / Recent: La Contessa Almaviva, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Anna, *Crush*, The Banff Centre

Amanda Poole, soprano (Nella)
de/from: Calgary, AB
Récemment / Recent: *Knoxville: Summer 1915*, Opéra McGill: HORIZONS Project

Bruno Roy, baryton / baritone (Marco, doublure / cover)
de/from: Carignan, QC
Récemment / Recent: Il Conte Almaviva, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: Matt, *Crush*, The Banff Centre

Chelsea Rus, soprano (Lauretta)
de/from: Abbotsford, BC
Récemment / Recent: Venus, *Venus & Adonis*, Opéra McGill
Prochainement / Upcoming: La Contessa Almaviva, *Le Nozze di Figaro*, Opera Kelowna

Aaron Scarberry*, ténor / tenor (Gherardo)
de/from: Boyertown, PA, USA
Récemment / Recent: Tamino, *Die Zauberflöte*
Prochainement / Upcoming: iSING Festival, China

Jonah Spungin, baryton / baritone (Spineluccio, doublure / cover)
de/from: Ottawa, ON
Récemment / Recent: Captain Corcoran, *HMS Pinafore*, McGill Savoy Society

*Opéra McGill début

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indiqué :
This performance is presented by the following students in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma indicated:

Dimitri Katotakis, (classe de / class of Sanford Sylvan) - M. Mus.
Chelsea Rus, (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - M. Mus.
Aaron Scarberry, (classe de / class of Sanford Sylvan) - M. Mus.

Opéra McGill

Dan Bevan-Baker, baryton / baritone (Spineloccio)

de/from: Crapaud, PEI

Récemment / Recent: Antonio, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: BMus Final Recital

Rolfe Daux, baryton / baritone (Betto)

de/from: Walnut Creek, CalifCAornia, USA

Récemment / Recent: Figaro, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Kelsey Downer, soprano (Gherardino)

de/from: St. John's, NL

Récemment / Recent: Barbarina, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Kateri Gormley, soprano (Lauretta, doublure / cover)

de/from: Bloomingburg, NY, USA

Récemment / Recent: Susanna, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Irem Ince, mezzo-soprano (Zia Principessa, doublure / cover)

de/from: Istanbul, Turkey

Récemment / Recent: Sesto, *Giulio Cesare*, Trentino Music Festival

Dimitri Katotakis, baryton / baritone (Gianni Schicchi)

de/from: Toronto, ON

Récemment / Recent: Il Conte Almaviva, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Tanglewood Fellow, Tanglewood

Jared Levin, basse-baryton / bass-baritone (Guccio, Simone / Betto, doublure / cover)

de/from: Tempe, AZ, USA

Récemment / Recent: Adonis, *Venus & Adonis*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Tour in Germany, *Bruckner Te Deum*, Blue Lake Youth Orchestra

Evan Mitchell, baryton / baritone (Amantio di Nicolao, Notario & Gianni Schicchi, doublure / cover)

de/from: Melcher, IA, USA

Récemment / Recent: Bartolo, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Igor Mostovoi, basse-baryton / bass-baritone (Pinellino)

de/from: Mariupol, Ukraine

Récemment / Recent: Adonis, *Venus & Adonis*, Opéra McGill

Jesùs Vicente Murillo, basse-baryton / bass-baritone (Simone)

de/from: Detroit, MI, USA

Récemment / Recent: Bartolo, *Le Nozze di Figaro*, Opéra McGill

Prochainement / Upcoming: Don Magnifico (doublure / cover), *La Cenerentola*, Opera Saratoga

Synopsis

Le Palazzo de Buoso Donati à Florence.

La famille cupide du riche Buoso Donati se rassemble à son lit de mort pour pleurer son décès et pour en savoir davantage sur son testament. Des rumeurs veulent que le vieil homme ait laissé toute sa fortune à un monastère. Toutefois, si le testament n'a pas été déposé chez un notaire, les membres de la famille de Donati peuvent garder espoir. Ils se mettent donc tous à la recherche du document. Le jeune Rinuccio le trouve et fait promettre à sa tante Zita de le laisser épouser sa bien aimée Lauretta s'il y a assez d'argent. Ils lisent le testament qui confirme les rumeurs. De vraies larmes sont alors versées. Rinuccio suggère que le père de Lauretta, Gianni Schicchi, un homme astucieux qui a réussi dans la vie, leur apporte son aide : cette nouvelle génération de paysans devenus hommes d'affaires donnera du dynamisme à Florence qui, selon le jeune homme, se compare à un arbre en pleine floraison (« *Firenze è come un albero fiorito* »). Schicchi apparaît accompagné de Lauretta. Dégoûté par l'hypocrisie et l'avarice de la famille aristocrate, Schicchi est sur le point de quitter, mais décide de rester lorsque Lauretta affirme qu'elle a l'intention d'épouser Rinuccio (« *O mio babbino caro* »). Après avoir lu le testament, Schicchi prépare un plan pour se faire passer pour le vieil homme décédé. Il envoie Lauretta à la maison et ordonne que l'on retire le corps du lit. Le docteur arrive pour vérifier l'état de Buoso, mais la voix de Schicchi le convainc que le patient va mieux. Schicchi demande aux membres de la famille d'aller chercher le notaire, puis en enfilant la chemise et le bonnet de nuit de Buoso, il promet de rédiger un nouveau testament. Chaque membre de la famille essaie de faire promettre à Schicchi de lui laisser les meilleures parties de l'héritage. Schicchi accepte chaque demande secrète en avertissant la personne qu'elle doit garder le secret pour toujours ou devoir être punie pour avoir été complice de fraude – une main coupée ou le bannissement éternel de Florence. Le notaire arrive avec des témoins et Schicchi lui dit que la majorité de la succession, y compris la maison dans laquelle ils se trouvent tous, doit être laissée à son bon ami Gianni Schicchi! Les membres de la famille sont furieux, mais ne peuvent rien dire. Lorsque le notaire est parti, ils tombent sur Schicchi, puis volent tout ce qu'ils peuvent dans la maison. Schicchi leur ordonne de sortir de sa maison et pointe les jeunes amoureux sur la terrasse, qui contemplant la ville florissante. Se tournant vers le public, il fait remarquer à quel point sa supercherie a rendu le jeune couple heureux, puis plaide pour un verdict de non-culpabilité.

traduction par Megalexis

The Palazzo of Buoso Donati in Florence

The greedy relatives of the wealthy Buoso Donati gather at his deathbed to mourn his passing and investigate the details of his will. There are rumors that the old man has left nearly everything to a monastery. If his will has not been filed with a notary, however, there is still hope for the relatives, who begin a frantic search for the document. Young Rinuccio finds it and makes his Aunt Zita promise to let him marry his beloved Lauretta if there is enough money. They read the will, which proves the rumors were true; the relatives finally shed genuine tears. Rinuccio suggests that Lauretta's father, Gianni Schicchi, a shrewd self-made man, can help them: this new breed of peasant-turned-businessman will invigorate Florence, which the young man compares to a tree in full flower ("*Firenze è come un albero fiorito*"). Schicchi appears with Lauretta. Disgusted by the hypocrisy and avarice of the aristocratic family, Schicchi is about to leave but decides to stay when Lauretta proclaims her intention to marry Rinuccio ("*O mio babbino caro*"). Reading the will, Schicchi devises a plan to impersonate the dead man. He sends Lauretta home and orders the body removed from the bed. The doctor arrives to check on Buoso, but Schicchi's voice convinces the addled doctor that the patient is improving. Schicchi tells the relatives to send for the notary and, putting on Buoso's nightshirt and cap, promises to dictate a new will. The relatives each try to get a promise from Schicchi that he will leave the best parts of the estate to them. Schicchi agrees with every secret request and warns each that they must keep the secret forever or face the punishment as accessories to a fraud—a hand cut off and eternal banishment from Florence. The notary arrives with witnesses, and Schicchi dictates that the great part of the estate, including the house they are all in, is to be left to his good friend Gianni Schicchi! The relatives are furious but can say nothing, and when the notary leaves they fall on Schicchi and steal what they can from the house. Schicchi orders them out of his house and points to the young lovers, standing out on the terrace gazing at the blossoming city. Turning to the audience, he points out how happy his fraud has made the young lovers, and pleads for a verdict of not guilty.

Metropolitan Opera | New York City. (n.d.). Retrieved February 2015, <http://www.metopera.org/>

Distribution / Cast

| | | |
|--------------------------------|---------------------|-------------------------|
| | <i>19 / 21 mars</i> | <i>doublure / cover</i> |
| Gianni Schicchi: | Dimitri Katotakis | Evan Mitchell |
| Rinuccio: | Aaron Shepherd | Lee Clapp |
| Lauretta: | Chelsea Rus | Kateri Gormley |
| Zita: | Irem Ince | Veronica Navarro |
| Simone: | Jesus Murillo | Jared Levin |
| Betto di Signa: | Rolfe Dauz | Jared Levin |
| Marco: | Russell Wustenberg | Bruno Roy |
| Nella: | Amanda Poole | Angela Musliner |
| Gherardo: | Aaron Scarberry | Félix Dupont-Foisy |
| La Ciesca: | Samantha Pickett | Angela Musliner |
| Gherardino: | Kelsey Downer | |
| Maestro Spinelloccio: | Dan Bevan-Baker | Jonah Spungin |
| Ser Amantio di Nicolao: | Evan Mitchell | Dan Bevan-Baker |
| Pinellino: | Igor Mostovoi | Dan Bevan-Baker |
| Guccio: | Jared Levin | Dan Bevan-Baker |
| Buoso Donati : | Zachary Rubens | |

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed.

Orchestre de chambre McGill / McGill Chamber Orchestra

Boris Brott, directeur artistique et chef / artistic director and conductor

Yaela Herz Berkson, violon solo émérite / Concertmaster Emeritus

| | | |
|--|--|--|
| <i>violons 1 / 1st violin</i> Nancy Mathis DiNovo, <i>violon solo / concertmaster</i> Heather Schnarr, <i>violon solo associé / assistant concertmaster</i> Geneviève Beaudry Marie-Josée Arpin | <i>violoncelles / cello</i> Catherine Perron, <i>solo / principal</i> Chloé Dominguez | <i>basson / bassoon</i> Carmelle Préfontaine |
| <i>violons 2 / 2nd violin</i> Veronica Thomas, <i>2^{ième} violon solo / 2nd principal violin</i> Élise Lortie Solange Bouchard | <i>contrebasse / double bass</i> Denis Chabot, <i>solo / principal</i> | <i>cors / horn</i> Simon Bourget, <i>solo / principal</i> Xavier Fortin |
| <i>altos / viola</i> Annie Parent, <i>solo / principal</i> François Vallières | <i>flûte / flute</i> Jocelyne Roy | <i>trompette / trumpet</i> Benjamin Raymond |
| | <i>hautbois / oboe</i> Jean-Luc Côté | <i>trombone</i> Hugo Bégin |
| | <i>clarinette / clarinet</i> Zaven Zakarian | <i>percussions</i> Robert Slapcoff |

Les 19 & 21 mars 2015 à 19 h 30

March 19 & 21, 2015 at 7:30 p.m.

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Opéra McGill en co-production avec l'Orchestre de chambre McGill

Opéra McGill

Jonathan Patterson, directeur par intérim des études d'opéra / Acting Director of Opera Studies

Orchestre de chambre McGill
McGill Chamber Orchestra



Boris Brott, directeur artistique, chef / Artistic Director, conductor



David Gately, metteur en scène / stage director
Catherine Thornhill Steele Artiste Invité / Invited Artist 2015

Vincent Lefèvre, décors / set designer
Ginette Grenier, costumes / costume designer
Serge Filiatrault, éclairages / lighting designer
Florence Cornet, maquillage / makeup designer

édition orchestral par / orchestral edition by Bryan Higgins, en accord avec / by arrangement with Motet Music Publishing Company

Bienvenue aux productions finales de la saison 2014 – 2015 d'Opéra McGill!

J'ai assumé les fonctions de directeur par intérim des études d'opéra en janvier lorsque le professeur Patrick Hansen a décidé de prendre un congé sabbatique bien mérité. Le moins qu'on puisse dire, c'est que cette expérience fut un tourbillon, mais je la chérirai toujours. Le talent et le dévouement de tous ceux et celles que l'on rencontre à Opéra McGill sont une véritable source d'inspiration. Chaque personne se donne à 110 % pour chaque production, et j'aimerais prendre un moment pour remercier nos collaborateurs, l'Orchestre de chambre McGill sous la direction du maestro Brott ; notre talentueuse équipe de conception composée de Ginette Grenier, Vincent Lefèvre, Florence Cornet et Serge Filiatrault ; nos metteurs en scène Patrick Hansen, Aria Umezawa, Nicola Bowie et David Gately ; nos merveilleux chefs d'orchestre Hank Knox et Gordon Gerrard ; le personnel de la salle Pollack et des enregistrements sonores, les vidéographes, la régie, mes deux assistants et les étudiants de l'École de musique Schulich qui jouent au sein de nos orchestres et qui chantent sur scène.

Cette saison, nous avons présenté plus d'opéras que jamais : cinq représentations complètes, des prestations spéciales de chansons mises en scène et une magnifique soirée d'extraits d'opéra. Nous avons présenté les œuvres de près de 20 compositeurs différents. Chaque production de la saison se déroulait pendant la Première Guerre mondiale. Nous commémorons cette saison le 100e anniversaire du début de la Grande Guerre, et il semble donc tout à fait pertinent de terminer la saison avec les deux pièces qui ont inspiré la thématique choisie par le professeur Hansen pour cette saison : *Suor Angelica* et *Gianni Schicchi*, écrites en 1917, au cœur de ce terrible événement.

Nous espérons que ces pièces et leurs thèmes portant sur l'amour, la perte et la liberté vous permettront de prendre un moment de réflexion. Qui sait, peut-être que dans cent ans nous célébrerons une explosion de paix.

Jonathan Patterson
Directeur par intérim des études d'opéra



Welcome to the final productions of Opera McGill's 2014 – 2015 Season!

I began my post as Acting Director of Opera Studies in January when Prof. Patrick Hansen began a well-deserved sabbatical. To say it has been a whirlwind experience is an understatement, but it has been an experience I will always cherish. The talent and dedication of all involved with Opera McGill is inspiring; each person gives 110% of themselves in every production and I would like to take a moment to thank our collaborators, the McGill Chamber Orchestra, under the baton of Maestro Brott; our talented design team of Ginette Grenier, Vincent Lefèvre, Florence Cornet and Serge Filiatrault; our dedicated stage directors, Patrick Hansen, Aria Umezawa, Nicola Bowie and David Gately; our wonderful conductors, Hank Knox and Gordon Gerrard; the Pollack Hall stage crew, sound recording, videographers, stage management, my two amazing assistants and the Schulich School of Music's own student body, who make up our orchestras and the singers you see on stage.

This season we have presented more opera than ever before: five fully-staged operatic works, special performances of staged songs and an exciting evening of opera scenes. We have showcased the works of almost 20 different composers. Each production of the season has been set within the framework of World War I. This season marks the 100th anniversary of the start of the Great War, so it seems only fitting to end the season with the two pieces that originally inspired Prof. Hansen to approach the season in this way: *Suor Angelica* and *Gianni Schicchi*, which were written in 1917 in the midst of this devastating global event.

It is our hope that these pieces and their themes of love, loss and liberty, cause you to pause and reflect. Perhaps one hundred years from now we will celebrate an outbreak of peace.

Jonathan Patterson
Acting Director of Opera Studies



OPÉRA MCGILL

Patrick Hansen,
directeur



Boris Brott,
chef d'orchestre

